

03 -12- 1984



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 15.234-265-266-293-301/II/PN

[REDACTED]

Mijnheer de Minister,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft in haar verenigde vergadering van 11 oktober 1984 een laatste onderzoek gewijd aan het verzoek van de heer Auditeur bij de Arbeidsrechtbank te Brussel, betreffende het taalgebruik bij de aangifte van arbeidsongevallen, overkomen aan Nederlandstalige werknemers, tewerkgesteld in bedrijven gevestigd in Brussel-Hoofdstad.

Bij toepassing van artikel 9 van het Koninklijk Besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, heb ik de eer U hierbij de uiteenlopende zienswijzen van de twee afdelingen van de Commissie ter kennis te brengen.

Voorafgaand dient de aandacht van de heer Minister gevestigd op artikel 52 van het K.B. van 18 juli 1966 houdende samenschakeling van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.). Volgens de eerste paragraaf, eerste lid van artikel 52 van de S.W.T., is de exploitatiezetel van het bedrijf de beslissende maatstaf voor de toepassing van de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Dientengevolge gebruiken de bedrijven, voor de akten en

bescheiden die door de wetten en de reglementen zijn opgelegd, de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels gevestigd zijn. Artikel 52, § 1, 2e alinea van de S.W.T. stelt dat de bedrijven gevestigd in Brussel-Hoofdstad die bescheiden stellen in het Nederlands wanneer zij bestemd zijn voor Nederlandssprekend personeel, en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor Franssprekend personeel.

De leden van de Nederlandse afdeling sluiten zich aan en bevestigen de rechtspraak van de V.C.T. (o.m. de adviezen nrs. 80 van 18/3/1965, 668 van 1/4/1965, 1102 van 18/3/1965, 1334 van 21/12/1965 en 1515 van 30/6/1966) die stelt dat de aangifte van het arbeidsongeval en het geneeskundig getuigschrift voorgeschreven zijn door de wet, maar dat het ook bescheiden zijn, bestemd voor het personeel, en dat "bestemd voor" niet enkel betekent "te overhandigen aan", maar ook "ter attentie van", "van belang voor", en "waarvan het slachtoffer de voornaamste belanghebbende is".

De leden van de Franse afdeling zijn van oordeel dat de aangifte van een arbeidsongeval door een werkgever met exploitatiezetel in Brussel-Hoofdstad, slechts in de taal van het slachtoffer dient te gebeuren wanneer het bescheid voor hem (haar) bestemd is. Volgens hen ontstaat bij de aangifte van het arbeidsongeval enkel een relatie tussen de werkgever en de verzekeringsinstelling en is het document niet bestemd voor het personeelslid. Bijgevolg, stellen de leden van de Franse afdeling, mag de werkgever wier exploitatiezetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad, de aangifte van het arbeidsongeval doen in de taal van zijn keuze, het Nederlands of het Frans.

Dit schrijven wordt gericht aan de heer Vice-Eerste-Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, aan de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de heer Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen.

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd aan de heer Auditeur bij de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Hoogachtend,



De Voorzitter

[Redacted signature and name block]